



AYUDANDO A LOS PEQUEÑOS NEGOCIOS A INICIARSE, CRECER Y TENER ÉXITO

El Programa de la SBA Ofrece Capital para la Recuperación de Pequeñas Empresas que Están Encarando Dificultades Económicas

Si su pequeña empresa enfrenta problemas para cubrir los gastos de operación en estos tiempos de dificultad económica, la Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA, por sus siglas en inglés) tiene un nuevo programa de préstamos que lo puede ayudar.

El Programa de Préstamos de Capital para la Recuperación de Estados Unidos (ARC, por sus siglas en inglés) puede ofrecer hasta \$35,000 como alivio a corto plazo para pequeñas empresas viables que enfrentan dificultades financieras inmediatas, con el propósito de ayudarlas a sobrevivir esta etapa de incertidumbre económica y volver a ser rentables. Cada pequeña empresa está limitada a recibir un solo préstamo ARC.

Las pequeñas empresas podrán utilizar los préstamos ARC para efectuar pagos parciales, o en su totalidad, del principal y los intereses de uno o más préstamos existentes que reúnan los requisitos para participar en el programa, durante un período de hasta seis meses. Los préstamos ARC ofrecen una inyección inmediata de capital a las pequeñas empresas con el propósito de ayudarlas a efectuar pagos del principal y los intereses de deudas existentes. Estos préstamos les permiten a los prestatarios reinvertir el flujo de efectivo en sus negocios en lugar de realizar el pago de sus préstamos, y así ayudar a mantener el negocio y retener los empleos. Por ejemplo, efectuar el pago de una deuda existente con los fondos provenientes de los préstamos ARC puede permitirle a una empresa concentrar más dinero en las operaciones principales, tales como la compra de inventario o el pago de nómina.

Acerca del préstamo

Los prestatarios no tienen que pagar intereses sobre los préstamos ARC. La SBA garantiza 100 por ciento al prestamista y no requiere el pago de cargos. Los fondos de estos préstamos se desembolsan durante un período de seis meses, y a partir del último desembolso de los fondos, el pago del principal del préstamo ARC tiene una prórroga de 12 meses. . El negocio tiene hasta cinco años para pagar el préstamo. .

Los mejores candidatos para obtener los préstamos ARC son las pequeñas empresas que fueron rentables en el pasado y que en la actualidad están luchando para sobrevivir, pero que han estado efectuando los pagos a tiempo o que están recién comenzando a no cumplir con los pagos de sus préstamos debido a problemas financieros.

Los préstamos ARC son otorgados por prestamistas comerciales que participan en los programas de la SBA. Los prestamistas que en la actualidad no participan en dichos programas, pueden trabajar con la oficina de distrito de la SBA más cercana para integrarse. Las empresas que estén interesadas en solicitar un préstamo ARC deberán comunicarse primero con su prestamista actual.

Elegibilidad

Los préstamos ARC están disponibles para pequeñas empresas con fines de lucro en Estados Unidos que son económicamente viables que tienen préstamos comerciales que reúnen los requisitos para participar en el programa y están atravesando dificultades financieras inmediatas.

Su pequeña empresa debe ser un negocio establecido, tener estados financieros que demuestren que fue rentable en uno de los últimos tres años y que puede proyectar suficiente flujo de efectivo para cubrir los pagos de sus préstamos actuales y futuros durante un período de dos años a partir de la aprobación del préstamo. Si su negocio no reúne estos criterios, puede discutir su caso con su prestamista. Los préstamos ARC no están concebidos para las pequeñas empresas que están comenzando.

Entre los ejemplos de los préstamos que reúnen los requisitos se encuentran: deudas de tarjetas de crédito, arrendamientos financieros, pagarés a vendedores/proveedores, préstamos por primeras hipotecas del Programa de Préstamos 504 de Compañía de Desarrollo Certificada, otros préstamos comerciales otorgados sin garantía de la SBA y préstamos realizados con una garantía de la SBA a partir del 17 de febrero.

Los préstamos ARC están diseñados para ayudar a pequeñas empresas que están atravesando por dificultades financieras inmediatas, por motivos tales como:

- Pérdida/reducción de la base de clientes
- Aumento en los costos del negocio
- Pérdida/reducción del capital de trabajo y/o pérdida/reducción de las posibilidades de crédito a corto plazo
- Imposibilidad de reestructurar las deudas existentes debido a las restricciones del crédito
- Pérdida/reducción de empleados (capital intelectual)
- Pérdida/reducción de los principales suministradores (suministradores principales que se fueron del negocio)

Los prestatarios que estén seriamente atrasados en los pagos de sus préstamos o cuyo desempeño en el pasado o proyecciones de flujo de efectivo indiquen que el negocio no es viable no son buenos candidatos para los préstamos ARC.

Los préstamos ARC estarán disponibles mientras existan fondos o hasta el 30 de septiembre de 2010.

Para más información sobre el programa de préstamos ARC y los demás programas y servicios de la SBA concebidos para satisfacer los desafíos económicos en el marco de la Ley de Recuperación y Reinversión Estadounidense, visite www.sba.gov/recovery.

Para mayor información acerca de la amplia variedad de programas y servicios de la SBA para ayudar a las pequeñas empresas estadounidenses, comuníquese con la oficina de distrito local de la SBA, SCORE-Asesores para las Pequeñas Empresas de Estados Unidos, los Centros de Desarrollo Empresarial o los Centros Empresariales para Mujeres. Para encontrar los recursos más cercanos a usted, visite **www.SBA.gov/localresources**.